

BETRIEBSANLEITUNG



306708G

Ausgabe F

| | |
|---|---|
|  | <p>Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen. ZUM LESEN UND NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN</p> |
| <p>ANLEITUNG</p> | |

*Erste Wahl, wenn
Qualität zählt.™*

Schmiergerätekupplungen, Adapter, Düsen und Z-Drehgelenke

Symbole

Warnsymbol

 **WARNUNG**

Dieses Symbol warnt vor möglichen schweren oder tödlichen Verletzungen bei Nichtbefolgung dieser Anleitung.

Druckentlastung

1. Pumpe abschalten.
2. Zum Druckentlasten das Ventil in einen Abfallbehälter auslösen.
3. Alle Lufthähne mit Entlastungsbohrung und alle Druckentlastungshähne im System öffnen.
4. Druckentlastungshähne offen lassen, bis die Reparaturarbeiten beendet wurden und das System wieder mit Druck beaufschlagt wird.

WARNUNG



ANLEITUNG

GEFAHR DURCH GERÄTEMISSBRAUCH

Gerätemißbrauch kann zu Rissen am Gerät oder zu Funktionsstörungen führen und schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Alle Handbücher, Warnschilder und Etiketten vor Inbetriebnahme des Geräts lesen.
- Dieses Gerät nur für jenen Zweck verwenden, für den es bestimmt ist.
- Nur Original-Ersatzteile und Zubehör von Graco verwenden.
- Das Gerät täglich überprüfen. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen sofort ausgewechselt oder repariert werden.
- Niemals den zulässigen Betriebsüberdruck jener Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. In der Teilezeichnung ist der zulässige Betriebsüberdruck der einzelnen Komponenten angegeben.
- Nur Materialien und Lösemittel verwenden, die mit den benetzten Teilen dieses Gerätes verträglich sind. Siehe Abschnitt **Technische Daten** in den Betriebsanleitungen aller Geräte. Hinweise und Warnungen der Material- und Lösemittelhersteller lesen.
- Niemals 1,1,1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Lösungsmittel mit halogenisierten Kohlenwasserstoffen oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in druckbeaufschlagten Aluminiumgeräten verwenden. Dies könnte zu einer chemischen Reaktion führen und in der Folge eine Explosion verursachen.
- Das Gerät niemals mit dem Schlauch ziehen.
- Die Schläuche nicht in der Nähe von belebten Bereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Flächen verlegen. Graco-Schläuche nicht Temperaturen über 82°C oder unter -40°C aussetzen.
- Druckbeaufschlagte Geräte nicht hochheben.
- Alle örtlich gültigen, landesweiten und bundesstaatlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Brandschutz und Elektrizität beachten.

! WARNUNG



GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG

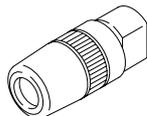
Spritzer aus der Auslaßpistole, undichten Stellen oder gerrissenen Teilen können Flüssigkeit in Ihren Körper einspritzen und äußerst schwere Verletzungen verursachen, die sogar eine Amputation erforderlich machen könnten. Flüssigkeitsspritzer in die Augen oder auf die Haut können ebenfalls schwere Verletzungen verursachen.

- In die Haut eingespritztes Material mag zwar wie eine gewöhnliche Schnittverletzung aussehen – es handelt sich dabei jedoch um eine schwere Verletzung. **Sofort einen Arzt aufsuchen.**
- Niemals die Extrusionspistole gegen eine andere Person oder einen Körperteil richten.
- Hand oder Finger nicht über die Extrusionspistole legen.
- Leckagen nicht mit Hand, Körper, Handschuh oder Lappen abdichten oder ablenken.
- Nur Verlängerungsstücke und tropffreie Düsen verwenden, die für die jeweilige Extrusionspistole geeignet sind.
- Bei diesem Gerät keine flexiblen Niederdruckdüsen verwenden.
- Vor dem Durchführen von Reinigungs-, Überprüfungs- oder Servicearbeiten am Gerät die im Abschnitt **Druckentlastung** auf Seite 2 angegebenen Schritte ausführen.
- Niemals Schmiermittel mit Gewalt in einen Fitting drücken!
- Alle Materialverbindungen vor Betrieb des Gerätes anziehen.
- Schläuche, Rohre und Kupplungen täglich überprüfen. Verschlossene oder beschädigte Teile sofort auswechseln. Unter Hochdruck stehende Kupplungen nicht reparieren; der gesamte Schlauch muß ausgewechselt werden.

Hydraulikkupplungen

Flachnasen-Hydraulikkupplung 200325

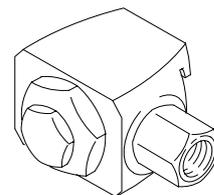
560 bar zulässiger Betriebsüberdruck



3588

Große Halbrundkopf-Hydraulikkupplung 200021

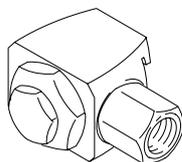
140 bar zul. Betriebsüberdruck



3590

Halbrundkopf-Hydraulikkupplung 200020

175 bar zulässiger Betriebsüberdruck



3589

Adapter

Hydraulikadapter Zubehörsatz 205592

Siehe separate Liste der einzelnen Satzkomponenten für Ersatzteile und zulässigen Betriebsüberdruck.

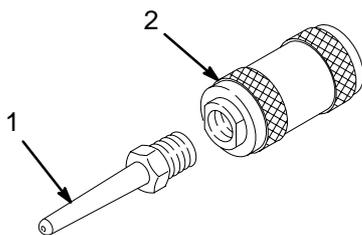
| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|-------------------------|-------|
| 1 | 201881 | ADAPTER, siehe unten | 1 |
| 2 | 203504 | SCHLAUCH, siehe Seite 6 | 1 |
| 4 | 205532 | ADAPTER, siehe unten | 1 |
| 3 | 205554 | ADAPTER, siehe Seite 5 | 1 |
| 4 | 205568 | ADAPTER, siehe rechts | 1 |
| 5 | 205582 | ADAPTER, siehe rechts | 1 |

Niederdruckadapter

Hydraulik-an-Stahl Nadeladapter 205532

18 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für bündige Fittings

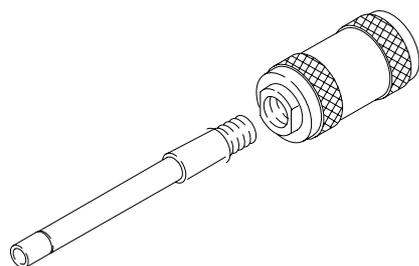
| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|-------------|-------|
| 1 | 164799 | NADEL | 1 |
| 2 | 203497 | VERBINDER | 1 |



0108

Hydraulik-an-Schub Adapter 201881

18 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für U-Verbindungen und Niederdruckbetrieb



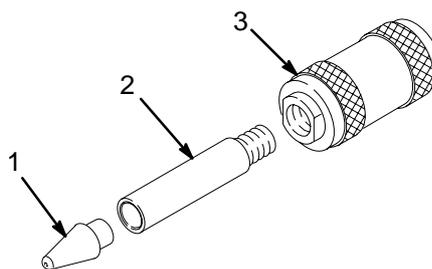
03591

Hydraulik-an-Nylon Nadeladapter 205582

18 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für entfernbare Stopfen

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|-------------------------|-------|
| 1 | 164771* | MATERIALDÜSE | 1 |
| 2 | 164757 | ADAPTERROHR; 51 mm lang | 1 |
| 3 | 203497 | VERBINDER | 1 |

* Dieses Ersatzteil sollte ständig auf Vorrat gehalten werden.



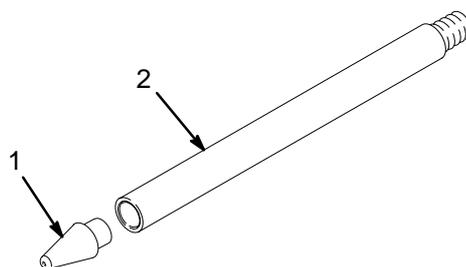
0109

Nylon-Nadeladapter 205568

18 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für entfernbare Stopfen

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|---|-------|
| 1 | 164771* | MATERIALDÜSE | 1 |
| 2 | 164772 | ROHR; Nadeladapter; 1/8" NPT; 127 mm lang | 1 |

* Dieses Ersatzteil sollte ständig auf Vorrat gehalten werden.



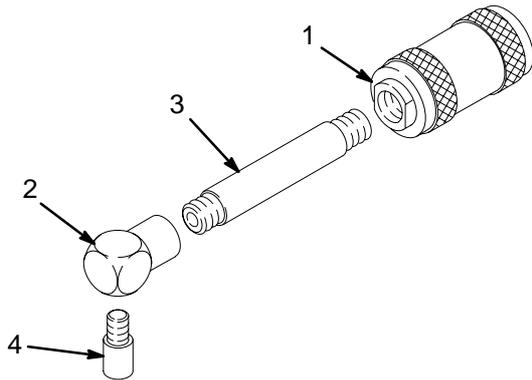
0107

Adapter

90° Schmieradapter 223187

18 bar zulässiger Betriebsüberdruck

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|-------------|-------|
| 1 | 203497 | VERBINDER | 1 |
| 2 | 185914 | ADAPTER | 1 |
| 3 | 151249 | NIPPEL | 1 |
| 4 | 156563 | DÜSE | 1 |



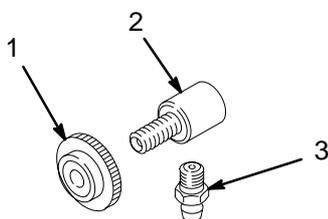
0110

Mitteldruckadapter

90° Stopfenadapter 205554

49 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für entfernbare Stopfen

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|--------------------------|-------|
| 1 | 205559 | SICHERUNGSMUTTER; 1/4-28 | 1 |
| 2 | 164762 | ADAPTER; 90° | 1 |
| 3 | 100846 | FITTING | 1 |

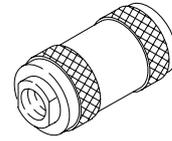


0106

Hochdruckadapter

Verschlußbuchsenverbindung 203497

420 bar zulässiger Betriebsüberdruck
Für rasche Verbindung mit der Flachnasenkupplung

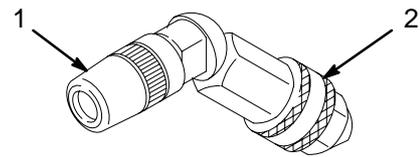


03593

360° Schmierdrehgelenk- und Kupplungssatz 203597

420 bar zulässiger Betriebsüberdruck

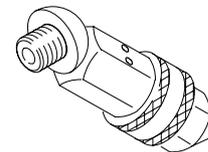
| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|------------------|-------|
| 1 | 200325 | KUPPLUNG | 1 |
| 2 | 203198 | DREHGELENK; 360° | 1 |



03595

360° Schmierdrehgelenk 203198

420 bar zulässiger Betriebsüberdruck



03592

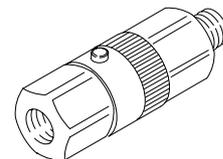
Gerade Drehgelenke

560 bar zulässiger Betriebsüberdruck

204082, 1/8" NPT(a) x 1/8" NPT(i)

204083, 1/4" NPT(a) x 1/8" NPT(i)

204084, 1/4" NPT(a) x 1/4" NPT(i)



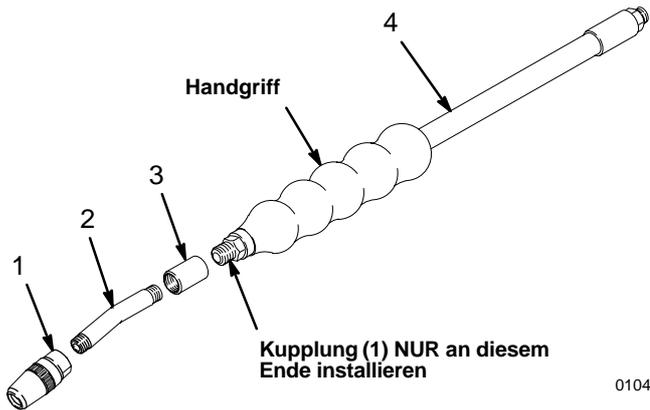
03594

Schmierdüsen

Schlauchdüse 204204

Zulässiger Betriebsüberdruck 350 bar

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|---|-------|
| 1 | 200325 | HYDRAULIKKUPPLUNG | 1 |
| 2 | 151277 | ADAPTERROHR; 64 mm lang | 1 |
| 3 | 100451 | ROHRKUPPLUNG; 1/8" NPT | 1 |
| 4 | 109145 | SCHLAUCH; 1/8" NPT(a); 6,4 mm (0,25") ID; 305 mm lang | 1 |



0104

⚠️ WARNUNG

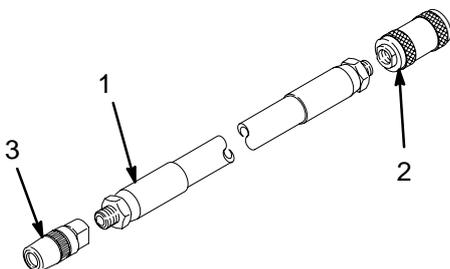
Um die Gefahr schwerer Verletzungen einschließlich Materialeinspritzung zu verringern:

- Eine Kupplung nur am Handgriffende des Schlauches wie oben gezeigt installieren. Niemals eine Kupplung am anderen Ende des Schlauches installieren.
- Niemals eine biegsame Verlängerung ohne Handgriff verwenden.

Schlauchdüse 203504

Zulässiger Betriebsüberdruck 350 bar
Mit Verschlussbuchsenverbindung

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|--|-------|
| 1 | 154289 | SCHLAUCH; 5 mm (3/16") ID; 305 mm lang; 1/8" NPT (a) | 1 |
| 2 | 203497 | VERBINDER | 1 |
| 3 | 200325 | KUPPLUNG | 1 |



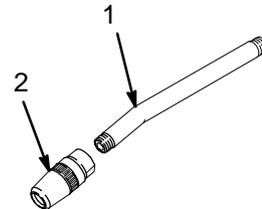
0103

6 306708

Schmierdüse 200389

560 bar zulässiger Betriebsüberdruck

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|---|-------|
| 1 | | ROHR; 1/8" NPT(A); 152 mm lang; <i>nicht einzeln erhältlich</i> | 1 |
| 2 | 200325 | KUPPLUNG | 1 |



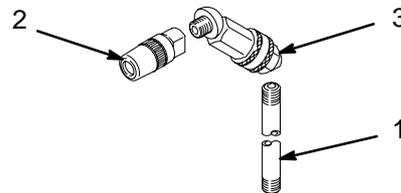
0099

Drehgelenkschmierdüse

420 bar zulässiger Betriebsüberdruck

204072, 152 mm lang
204897, 305 mm lang

| Pos. Nr. | Teile-Nr. | Bezeichnung | Stück |
|----------|-----------|---|-------|
| 1 | 150622 | ROHRVERLÄNGERUNG; 1/8" NPT(a); 152 mm lang; <i>nur 204072</i> | 1 |
| 1 | 155836 | ROHRVERLÄNGERUNG; 1/8" NPT(a); 305 mm lang; <i>nur 204897</i> | 1 |
| 2 | 200325 | KUPPLUNG; <i>Siehe Teileliste auf Vorderseite</i> | 1 |
| 3 | 203198 | DREHGELENK; 360° | 1 |



0105

Z-Drehgelenke

Z-Drehgelenke

450 bar zulässiger Betriebsüberdruck

202577 1/4–18 NPT
224569 3/8–18 NPT
202579 1/8–27 NPT (a); 1/4"–18 NPT (i)



03596

Änderungen bei Betriebsanleitungen – Zusammenfassung

Bei der Überarbeitung dieser Betriebsanleitung von der Ausgabe E zur Ausgabe F wurde der Adapter 201881 auf Seite 4 geändert.

Graco Standard-Garantie

Graco garantiert, daß alle von Graco hergestellten Geräte, die diesen Namen tragen, zum Zeitpunkt des Verkaufes durch einen autorisierten Graco-Händler an einen Endverbraucher frei von Material- und Herstellungsmängeln sind. Mit Ausnahme einer speziellen, erweiterten oder eingeschränkten Garantie, die von Graco bekanntgegeben wurde, garantiert Graco für eine Dauer von zwölf Monaten ab Kaufdatum die Reparatur oder den Austausch jedes Teiles, das von Graco als defekt anerkannt wird. Diese Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät in Übereinstimmung mit den schriftlichen Graco-Empfehlungen installiert, betrieben und gewartet wurde.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf allgemeinen Verschleiß, Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß aufgrund fehlerhafter Installation, falscher Anwendung, Abrieb, Korrosion, inadeguater oder falscher Wartung, Vernachlässigung, Unfall, Durchführung unerlaubter Veränderungen oder Einbau von Teilen, die keine Original-Graco-Teile sind, und Graco kann für derartige Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß nicht haftbar gemacht werden. Ebensovienig kann Graco für Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß aufgrund einer Unverträglichkeit von Graco-Geräten mit Strukturen, Zubehörteilen, Geräten oder Materialien anderer Hersteller oder durch falsche Bauweise, Herstellung, Installation, Betrieb oder Wartung von Strukturen, Zubehörteilen, Geräten oder Materialien anderer Hersteller haftbar gemacht werden.

Diese Garantie gilt unter der Bedingung, daß das Gerät, für welches die Garantieleistungen beansprucht werden, kostenfrei an einen autorisierten Graco-Vertragshändler geschickt wird, um den behaupteten Schaden bestätigen zu lassen. Wird der behauptete Schaden bestätigt, so wird jeder schadhafte Teil von Graco kostenlos repariert oder ausgetauscht. Das Gerät wird kostenfrei an den Originalkäufer zurückgeschickt. Sollte sich bei der Überprüfung des Geräts kein Material- oder Herstellungsfehler nachweisen lassen, so werden die Reparaturen zu einem angemessenen Preis durchgeführt, der die Kosten für Ersatzteile, Arbeit und Transport umfaßt.

DIESE GARANTIE HAT AUSSCHLIESSENDE GÜLTIGKEIT UND GILT AN STELLE VON JEGLICHEN ANDEREN GARANTIEEN, SEIEN SIE AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, UND ZWAR EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT AUSSCHLIESSLICH, DER GARANTIE, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH SOWIE FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND.

Gracos einzige Verpflichtung sowie das einzige Rechtsmittel des Käufers bei Nichteinhaltung der Garantiepflichten ergeben sich aus dem oben Dargelegten. Der Käufer anerkennt, daß kein anderes Rechtsmittel (einschließlich, jedoch nicht ausschließlich Schadenersatzforderungen für Gewinnverluste, nicht zustandgekommene Verkaufsabschlüsse, Personen- oder Sachschäden oder andere Folgeschäden) zulässig ist. Eine Vernachlässigung der Garantiepflicht muß innerhalb von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum geltend gemacht werden.

Graco erstreckt seine Garantie nicht auf Zubehörteile, Geräte, Materialien oder Komponenten, die von Graco verkauft, aber nicht von Graco hergestellt werden, und gewährt darauf keine wie immer implizierte Garantie bezüglich der Marktfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Diese von Graco verkauften, aber nicht von Graco hergestellten Teile (wie zum Beispiel Elektromotoren, Schalter, Schläuche usw.) unterliegen den Garantieleistungen der jeweiligen Hersteller. Graco unterstützt die Käufer bei der Geltendmachung eventueller Garantieansprüche nach Maßgabe.

Auf keinen Fall kann Graco für indirekte, beiläufig entstandene, spezielle oder Folgeschäden haftbar gemacht werden, die sich aus der Lieferung von Geräten durch Graco unter diesen Bestimmungen ergeben, oder der Lieferung, Leistung oder Verwendung irgendwelcher Produkte oder anderer Güter, die unter diesen Bestimmungen verkauft werden, sei es aufgrund eines Vertragsbruches, eines Garantiebruches, einer Fahrlässigkeit von Graco oder sonstigem.

FÜR GRACO-KUNDEN IN KANADA

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Die in dieser Dokumentation enthaltenen Daten entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Verkaufsstellen: Minneapolis, MN; Plymouth
Auslandsstellen: Belgien; China; Japan; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

GEDRUCKT IN BELGIEN 306708 02/00